АНАЛИЗ ИМПЛИЦИТНЫХ КУЛЬТУРНЫХ СМЫСЛОВ В ЗАГОЛОВКАХ НОВОСТЕЙ ПРИ ПОМОЩИ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНЛОГИЙ

Алимова Камола Турсуновна
Старший преподаватель
Узбекский государственный университет мировых языков
+998 90 900 66 94

Аннотация. В условиях цифровизации образования, здравоохранения и социальных услуг новостные заголовки становятся быстрым каналом влияния на общественные ожидания, доверие к институциям и готовность следовать рекомендациям (например, в ситуациях эпидемических рисков, реформ и образовательных изменений). При этом значимая часть смысла заголовков выражается имплицитно: через пресуппозиции, оценочную лексику, распределение агентности, аллюзии и прагматические «приглашения» к определённому прочтению. Статья предлагает модель, сочетающую философскую герменевтику (герменевтический круг, горизонт понимания) с анализом медиадискурса (фрейминг, прагматика заголовков) и масштабируемыми методами искусственного интеллекта для мониторинга инфодемии и развития медиа-грамотности. На сопоставимом материале англо- и узбекоязычных СМИ показано, как культурные ожидания аудитории кодируются в заголовках о здоровье и образовании и как эти смыслы могут быть выявлены и формализованы для учебных и прикладных задач. Практический результат работы – предложение гибридной процедуры: экспертная герменевтическая разметка фреймов и импликаций с последующим машинным масштабированием через контекстные языковые модели и кросс-языковые представления.

Ключевые слова: герменевтика; имплицитность; заголовок; фрейминг; инфодемия; медиа и информационная грамотность; здравоохранение; образование; контекстные языковые модели; XLM-R.

Введение

Для сектора образования, здравоохранения и социальных услуг информационная среда перестала быть внешним фоном. Она стала фактором эффективности: от того, какие ожидания и эмоции формируются у граждан, зависит принятие профилактических мер, доверие к медицинским рекомендациям, участие в образовательных программах и поддержка социальных реформ. Всемирная организация здравоохранения определяет риск-коммуникацию как обмен информацией и советами в реальном времени с людьми, которые сталкиваются с угрозами для здоровья и благополучия; её цель – помочь принимать информированные решения и предпринимать профилактические действия (World Health Organization [WHO], n.d.).

В этой системе заголовок новости играет роль «интерпретационного переключателя». Он задаёт рамку того, что считать проблемой, кого видеть ответственным и какие решения выглядят разумными. Теория фрейминга показывает, что медиа выделяют одни элементы реальности и приглушают другие; фрейм включает определение проблемы, причинную интерпретацию, моральную оценку и возможные рецепты действия (Entman, 1993). Прагматически заголовки организованы как «оптимизаторы релевантности»: они направляют читателя к построению контекста, который даёт максимальный эффект при минимальных когнитивных усилиях (Dor, 2003). В цифровой среде к этому добавляется рыночная логика внимания; исследование clickbait-

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

практик показывает, что «форвард-референция» (катофора и дискурсивный дейксис) используется как лингвистическая приманка для повышения кликов (Blom & Hansen, 2015).

Значимая особенность заголовков состоит в том, что они часто несут имплицитные культурные смыслы: читатель восстанавливает их, опираясь на коллективную память, социальные нормы и институциональные ожидания. Именно поэтому необходим герменевтический подход. Герменевтика как теория и методология интерпретации подчёркивает, что понимание разворачивается через движение от части к целому и обратно, а смысл текста возникает во взаимодействии текста и горизонта читателя (George, 2020). В применении к медиадискурсу это означает: заголовок следует анализировать не изолированно, а как часть более широкого нарратива – повестки, тематики, институциональной ситуации и культурного контекста.

Материал и методы

Материал исследования составил сопоставимый набор заголовков, посвящённых темам здравоохранения и образования (профилактика заболеваний, вакцинация, реформы здравоохранения, школьные и вузовские изменения, цифровые платформы обучения, социальные инициативы). Англоязычная часть включала заголовки международных новостных платформ и изданий; узбекоязычная – заголовки ведущих онлайн-СМИ Узбекистана. Сопоставимость обеспечивалась общими тематическими «узлами» и единым временным окном наблюдения. Такой дизайн позволяет обсуждать различия не как свойства отдельных изданий, а как устойчивые дискурсивные решения, которые поддерживаются культурными ожиданиями аудитории.

Аналитическая процедура имеет три слоя. (1) Герменевтический слой: фиксируется исходное предпонимание, затем заголовок читается как часть дискурсивного целого и проверяется в герменевтическом круге (уточнение смысла через сопоставление частей и целого). (2) Дискурсивно-прагматический слой: выделяются пресуппозиции, импликатуры, стратегии распределения агентности, а также тип фрейма в терминах функций фрейминга (Entman, 1993; Dor, 2003). (3) Вычислительный слой: для масштабирования интерпретации используются контекстные языковые модели, которые создают представления слова и фразы в зависимости от контекста (Peters et al., 2018; Devlin et al., 2019). Для кросс-языковой сопоставимости применяется мультиязычная модель семейства RoBERTa, обученная на большом объёме текстов на множестве языков (XLM-R), что позволяет сопоставлять семантические паттерны в английском и узбекском материалах (Conneau et al., 2020).

Обсуждение

Первый устойчивый источник имплицитных смыслов – распределение агентности и ответственности. В заголовках о здоровье и образовании выбор грамматического субъекта и глагольной конструкции меняет интерпретацию: «власти предупреждают» и «население игнорирует» задают разные моральные ожидания, хотя фактическое событие может быть одно. Фрейм, по Энтману, включает моральную оценку и предлагаемые решения; эти элементы могут быть выражены неявно – через выбор агента, модальность и оценочную лексику (Entman, 1993). Герменевтически важно, что читатель достраивает причинность и норму на основе культурных сценариев: кому принято доверять, какую роль приписывать государству, медицине, школе, семье.

Второй слой имплицитности связан с управлением неопределённостью и риском. Заголовки часто «сжимают» сложные данные в бинарные противопоставления (безопасно/опасно, эффективно/вредно), что усиливает эмоциональное восприятие. Это критично для

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

здравоохранения: исследования фрейминга здоровья показывают, что способ подачи информации (gain/loss framing, акцент на угрозе или на позитивном будущем) влияет на намерения и доверие. Например, работы по коммуникации вакцинации демонстрируют, что разные рамки меняют готовность к прививкам и воспринимаемую убедительность сообщений (Betta et al., 2022; Peng et al., 2021).

Особую роль играет эмоциональное «сканирование» заголовков. В реальной медиапрактике пользователи часто потребляют новости фрагментарно – по ленте, не открывая полный текст. Исследование Nabi и соавт. показывает, что разные эмоциональные рамки в заголовках (надежда, тревога, раздражение) по-разному влияют на доверие к науке и новостным институтам и на профилактические намерения; при этом надежда связана с ростом доверия и готовности к профилактическому поведению (Nabi et al., 2024). Эти результаты важны для секции 6, потому что эффективность социальных и медицинских программ зависит не только от содержания рекомендаций, но и от того, каким «тональным ключом» они входят в публичное пространство.

Третий источник имплицитных культурных смыслов – сочетание информационных и образовательных задач в одном коммуникативном акте. Заголовки о реформах образования или о цифровых платформах обучения часто одновременно описывают факт и формируют отношение к нему: прогресс, риск, контроль, инновация. Здесь показателен подход ЮНЕСКО к медиа- и информационной грамотности (MIL): организация подчёркивает необходимость критического взаимодействия с информацией и указывает, что MIL компетенции связаны с распространением дезинформации и ростом роли цифровых инноваций, включая искусственный интеллект (UNESCO, n.d.). В образовательном смысле это означает: обучение работе с заголовками – не факультативный навык, а элемент устойчивости общества.

Реализация MIL в учебном процессе требует методически точных инструментов. Электронная версия учебной программы UNESCO MIL Curriculum прямо связывает медиа-грамотность с новыми вызовами – включая искусственный интеллект, цифровое гражданство и рост mis/disinformation (UNESCO, n.d.-b). В контексте нашей темы это открывает возможность педагогического дизайна, где студенты и школьники учатся распознавать пресуппозиции и фреймы в заголовках, сопоставлять англоязычные и узбекоязычные формулировки и делать явными культурные предпосылки прочтения. Герменевтика здесь выступает не только теорией, но и дидактической практикой: обучаемый фиксирует собственное предпонимание и проверяет его на данных текста и контекста (George, 2020).

Четвёртый слой – технологическое масштабирование и мониторинг инфодемии. WHO Europe описывает работу по risk communication, community engagement и infodemic management как направление подготовки и наращивания потенциала, включающее управление информационной перегрузкой и доверие в кризисах (WHO Regional Office for Europe, n.d.). Для учреждений здравоохранения и социальных служб это означает потребность в системах, которые быстро выявляют «опасные» паттерны заголовков: ложную определённость, сенсационность, стигматизацию, необоснованное обвинение групп, подрыв доверия к научным источникам.

Контекстные языковые модели дают техническую основу для такой системы. Представления ELMo и BERT моделируют вариативность употребления в контексте и позволяют обучать классификаторы фреймов и эмоциональных тональностей на небольших экспертно размеченных наборах (Peters et al., 2018; Devlin et al., 2019). Для двуязычного и кросс-культурного анализа важно, что XLM-R демонстрирует сильные результаты в кросс-языковом переносе и

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

поддерживает широкий спектр языков, что делает его подходящим инструментом для сопоставления английского и узбекского материалов (Conneau et al., 2020). Технологически это позволяет строить карту «семантических кварталов» заголовков: кластеры, где сходны фреймы, эмоции и имплицитные предпосылки, а затем передавать результаты аналитикам и педагогам.

Важно подчеркнуть: искусственный интеллект не заменяет герменевтическую интерпретацию, а расширяет её масштаб. Если алгоритм обнаружил рост заголовков с «угрозным» фреймом и низкой агентностью (например, «растёт число…» без указания причин и источников), это ещё не означает дезинформацию; но это сигнал к экспертной проверке и к образовательной работе по разъяснению неопределённости. С практической точки зрения предлагается трёхшаговый цикл: (1) герменевтическая разметка небольшого эталонного корпуса заголовков (фрейм, пресуппозиции, культурные импликации); (2) обучение моделей для классификации и кластеризации; (3) внедрение результатов в образовательные модули MIL и в процессы риск- коммуникации (например, рекомендации по формулировке заголовков для официальных каналов). Такой цикл соответствует целям секции 6: повышать эффективность социальных систем через технологические и гуманитарные инструменты одновременно.

Заключение

Сопоставительный герменевтический анализ англо- и узбекоязычных заголовков о здоровье и образовании показывает, что имплицитные культурные смыслы возникают системно: через фреймирование, распределение агентности, управление неопределённостью, эмоциональные ключи и прагматические стратегии привлечения внимания. Для сферы здравоохранения и социальных услуг это имеет прямые последствия, поскольку заголовки влияют на доверие к институтам и готовность следовать профилактическим рекомендациям (Nabi et al., 2024; WHO, n.d.). Практическая перспектива заключается в гибридной модели: герменевтическая интерпретация задаёт валидные категории смыслов, а методы ИИ позволяют масштабировать мониторинг и включать результаты в образовательные программы медиа-грамотности (UNESCO, n.d.; UNESCO, n.d.-b). Такой подход позволяет одновременно повышать устойчивость общества к инфодемии и улучшать эффективность коммуникации в образовании, здравоохранении и социальных сервисах.

Использованная литература:

1. Blom J.N., Hansen K.R. Click bait: Forward-reference as lure in online news headlines // Journal of Pragmatics. 2015. Vol. 76. P. 87–100.
2. Conneau A., Khandelwal K., Goyal N. va boshq. Unsupervised cross-lingual representation learning at scale // Proceedings of ACL 2020. P. 8440–8451.
3. Devlin J., Chang M.-W., Lee K., Toutanova K. BERT: Pre-training of Deep Bidirectional Transformers for Language Understanding // NAACL-HLT 2019 Proceedings. P. 4171–4186.
4. Dor D. On newspaper headlines as relevance optimizers // Journal of Pragmatics. 2003. Vol. 35(5). P. 695–721. DOI: 10.1016/S0378-2166(02)00134-0. George
5. Entman R.M. Framing: Toward clarification of a fractured paradigm // Journal of Communication. 1993. Vol. 43(4). P. 51–58.
6. T. Hermeneutics // The Stanford Encyclopedia of Philosophy. 2020. URL: https://plato.stanford.edu/entries/hermeneutics/ 7

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.